



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.0.0. - Ripartizione Servizi Culturali 7.0.0. - Abteilung für Kultur	3778	26/10/2023

OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA NEGOZIATA PREVIA PUBBLICAZIONE DI UN BANDO DI GARA SOTTO SOGLIA EU AI SENSI DELL'ART. 36, COMMA 2, LETT. B) DEL D.LGS 50/2016 E ART. 58 DELLA LP 16/2015, PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI ACCOGLIENZA, SORVEGLIANZA, ASSISTENZA AL PUBBLICO, VISITE GUIDATE E DIDATTICA NEI MUSEI E IN STRUTTURE DESTINATE A GALLERIE, MOSTRE E ESPOSIZIONI DEL COMUNE DI BOLZANO PER LA DURATA DI 2 ANNI. AMMISSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO ALL'IMPRESA CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP. DI TRENTO (TN) - EURO 509.461,32.- (AL NETTO DI I.V.A.). CODICE C.I.G.: 9932639101, CODICE CUI: S00389240219202300047.

AUSSCHREIBUNG UNTER DER EU SCHWELLE GEMÄSS ART. 36 ABS.2, BUCHSTABE B) DES GV.D.50/2016 UND ART. 58 LG 16/2015, FÜR DIE VERGABE DER DIENSTLEISTUNGEN BETREFFEND DIE BETREUUNG DER BESUCHER/-INNEN, DIE AUFSICHT, DIE FÜHRUNGEN UND DIE MUSEUMSPÄDAGOGISCHEN DIENSTLEISTUNGEN IN DEN STADTMUSEEN UND IN DEN GEBÄUDEN, WO KUNSTGALERIEN UND AUSSTELLUNGEN DER STADTGEMEINDE BOZEN FÜR DIE DAUER VON ZWEI JAHRE.

ZULASSUNG VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG AN DAS UNTERNEHMEN CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP. AUS TRIENT (TN) - EURO EURO 509.461,32.- (OHNE MWST). CIG CODE: 9932639101, CUI-CODE: S00389240219202300047.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 628 del 16.10.2023 con la quale sono state approvate le integrazioni e le modifiche al Piano esecutivo di gestione (PEG) e del Piano degli obiettivi per il periodo 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 628 vom 16.10.2023, mit welchem der Ergänzungen und Änderungen des der Haushaltsvollzugsplan (HVP) und des Zielplans für den Zeitraum 2023.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009

dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Visto il *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto l'art. 9 del *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture;

Viste le determinazioni dirigenziali dell'Ufficio Appalti e contratti n. 1026 del 28 gennaio 2019 e n. 7664 del 2 dicembre 2019, con le quali è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*;

genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügungen des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 und Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2023 - 2025 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Vista la determinazione dirigenziale a contrarre n. 2353 del 29.06.2023, con la quale è stata deliberata l'indizione della procedura negoziata per l'affidamento del servizio di accoglienza, sorveglianza, assistenza al pubblico, visite guidate e didattica nei musei e in strutture destinate a gallerie, mostre e esposizioni del Comune di Bolzano per la durata di due anni ed impegnata la spesa presunta di Euro 581.454,57 (al netto di IVA);

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2023 - 2025 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die *"Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2353 vom 29.06.2023, mit welcher die Durchführung des Verhandlungsverfahrens für die Vergabe der Dienstleistungen betreffend die Betreuung der Besucher/-innen, die Aufsicht, die Führungen und die museumspädagogischen Dienstleistungen in den Stadtmuseen und in den Gebäuden, wo Kunstgalerien und Ausstellungen der Stadtgemeinde Bozen für die

Dauer von zwei Jahre und die Ausgabe von 581.454,57 Euro (ohne MwSt.) genehmigt wurde.

Considerato in particolare che il criterio prescelto per l'aggiudicazione della gara è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs.50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Verhältnis von Qualität zu Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

Il bando di gara è stato pubblicato in data 30.06.2023;

Die Ausschreibungsbekanntmachung ist am 30.06.2023 veröffentlicht worden.

In data 28.08.2023 è scaduto il termine per la presentazione delle offerte;

Am 28.08.2023 ist der Termin für die Vorlage der Angebote verfallen.

Entro il termine prefissato nella lettera di invito è pervenuta una sola offerta:

Innerhalb des im Einladungsschreiben festgelegten Termins ist ein einziges Angebot eingegangen:

1. CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP.

In data 13.09.2023 in seduta riservata è stata aperta la BUSTA VIRTUALE A contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dai concorrenti in via telematica tramite il portale [www. bandi- alto adige.it](http://www.bandialtoadige.it);

Am 13.09.2023 wurde in nicht öffentlicher Sitzung der VIRTUELLE UMSCHLAG A geöffnet, der die über das Portal www.ausschreibungensuedtirol.it elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN der Bieter enthält.

Ai sensi dell'art. 21 della L.P. n.3/2020, trattandosi di procedura telematica che non prevede la fornitura di campionature, la seduta si svolge in modalità riservata;

Gemäß Art. 21 des L.G. Nr. 3/2020 wird eine nicht öffentliche Sitzung durchgeführt, da es sich um ein telematisches Verfahren handelt, welches keine Lieferung von Mustern vorsieht.

In particolare, ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici;

Insbesondere, ist die Wettbewerbsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht zur Überprüfung des Inhalts der eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen, dies in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., vorangeschritten.

L'Autorità di gara dopo aver riscontrato la regolarità della documentazione

Die Wettbewerbsbehörde hat die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsunterlage

amministrativa, ha provveduto all'apertura della BUSTE B contenente l'OFFERTA TECNICA dell'unico offerente ammesso, verificando la presenza dei documenti richiesti dalla lettera d'invito;

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 1 di data 13.09.2023 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso la Ripartizione Servizi culturali del Comune di Bolzano;

Gli offerenti ammessi alla valutazione tecnica sono i seguenti:

1. CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP.

Con determinazione della Direttrice della Ripartizione 7, nonché Autorità di gara, n. 3315 del 21.09.2023 è stata nominata la commissione di valutazione composta da:

- dott.ssa Paola Bernardi, funzionaria amministrativa e direttrice dell'Ufficio Cultura del Comune di Bolzano;
- dott. Aaron Ceolan, funzionario amministrativo settore cultura presso il Servizio Archivio Storico del Comune di Bolzano;
- dott. Stefan Demetz, funzionario amministrativo settore cultura responsabile del Servizio Museo Civico del Comune di Bolzano e Responsabile Unico del Procedimento per la procedura negoziata in argomento;

La commissione per la valutazione delle offerte tecniche si è riunita in data 25.09.2023;

Il lavoro svolto dalla commissione è illustrato nel verbale, al quale si rinvia per relationem e che è conservato in formato digitale nel sistema di gestione documentale del Comune di Bolzano;

In data 29.09.2023 presso la sede distaccata della Ripartizione Servizi Culturali, stanza n. 301 al piano 3 in Via dei Portici 30 a Bolzano,

Determina n./Verfügung Nr.3778/2023

festgestellt und die UMSCHLAG B mit dem TECHNISCHEN ANGEBOT des einzigen zugelassenen Bieter geöffnet.

Dabei wurde überprüft, dass darin alle vom Einladungsschreiben verlangten Unterlagen enthalten waren.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 1 vom 13.09.2023 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das bei der Abteilung für Kultur der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Die zur technischen Bewertung zugelassenen Bieter sind folgende:

Mit Verfügung der Wettbewerbsbehörde und auch Abteilungsdirektor Nr. 3315 vom 21.09.2023 wurde die Bewertungskommission ernannt. Sie besteht aus:

- Fr.Dr. Paola Bernardi, Funktionärin der Verwaltung und Direktorin der Amt für Kultur der Gemeinde Bozen;
- Dr. Aaron Ceolan, Funktionär der Verwaltung Bereich Kultur der Dienststelle Stadtarchiv der Gemeinde Bozen;
- Dr. Stefan Demetz, Funktionär der Verwaltung Bereich Kultur, Verantwortlicher der Dienststelle Stadtmuseum der Gemeinde Bozen und Verfahrensverantwortlichen der laufende Verhandlungsverfahren;,,

Die Kommission hat sich an folgenden Tagen für die Bewertung der technischen Angebote versammelt: am 25.09.2023.

Die Arbeit der Kommission ist in der Niederschrift dargelegt, auf welche Bezug genommen wird und die im Dokumentenverwaltungssystem aufbewahrt sind.

Am 29.09.2023 hat die Wettbewerbsbehörde am Sitz der Zweigstelle der Abteilung für Kultur, Zimmer Nr. 301, Stock 3 in der Laubengasse 30

7.0.0. - Ripartizione Servizi Culturali
7.0.0. - Abteilung für Kultur

l'Autorità di gara, in seduta riservata convocata mediante avviso a tutti i concorrenti, ha dato lettura dei punteggi conseguiti nell'ambito della valutazione tecnico/qualitativa, ha aperto la busta elettronica contenente l'offerta economica, attribuito i relativi punteggi e stilato la graduatoria finale;

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 2 di data 29.09.2023 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, conservato in formato digitale nel sistema di conservazione documentale del Comune di Bolzano;

La migliore offerta è risultata quella dell'impresa CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP. di Trento (TN), che ha offerto un importo di euro 509.461,32.- al netto dell'IVA, con un punteggio totale ottenuto di 100 punti;

Visto l'allegato verbale del Responsabile Unico del Procedimento in data 13.10.2023, relativo alla verifica della congruità del costo orario della manodopera ai sensi dell'art. 97 comma 5 lettera d) del D.Lgs 50/2016, dell'entità complessiva del costo del personale ai sensi dell'art. 22 comma 4 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'importo previsto per gli oneri aziendali interni di sicurezza;

Conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva all'impresa CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP., alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

L'importo complessivo dell'offerta ammonta a Euro 509.461,32 (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Importo offerto	Euro	509.461,32	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen

in Bozen, in nicht öffentlicher Sitzung, welche mittels Mitteilung an alle Teilnehmer einberufen wurde, die Festlegungen der technischen/qualitativen Bewertung verlesen, die elektronische Umschlag mit dem Preisangebot geöffnet, die entsprechenden Punkte vergeben und die endgültige Rangordnung erstellt.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 2 vom 29.09.2023 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das im digitalen Format im Dokumentenverwaltungssystem aufbewahrt ist.

Als bestes Angebot ist jenes des Unternehmens CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP. aus Trient (TN), mit einem Gesamtpreis von Euro 509.461,32.- ohne Mehrwertsteuer und mit einer Punktezahl von 100 Punkten hervorgegangen.

Es wurde Einsicht genommen in das beigelegte Protokoll vom 13.10.2023 des Verfahrensverantwortlichen, bezüglich der Überprüfung der Angemessenheit der Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 Abs. 5 Buchst. d) GvD Nr. 50/2016, des Ausmaßes der Personalkosten gemäß Art. 22 Abs. 4 des L.G. Nr. 16/2015 und der betriebsinternen Sicherheitskosten.

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, das Unternehmen CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP. zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

Der Gesamtpreis beläuft sich auf Euro 509.461,32 (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Totale complessivo

Euro

509.461,32

Gesamtbetrag

Visto che in seguito a successivo ricalcolo degli importi da impegnare è stato riscontrato che alcuni degli importi delle prenotazioni di spesa presunta, assunte con la determinazione a contrarre n. 2353 del 29.06.2023, sono inferiori agli importi necessariamente da impegnare sui seguenti capitoli, centri di costo e annualità, si rende necessario provvedere a integrarli come di seguito specificato, impegnando i nuovi importi così come riportati anche nell'allegato contabile:

- prenotazione nr. 2949/23, cap. 05011.03.021300004 "Servizi Ausiliari per il funzionamento dell'ente", codice responsabile 700 (Ripartizione Servizi Culturali), centro di costo 50140, anno 2023, importo prenotato euro 4.619,57, importo effettivo da impegnare euro 8.634,83, importo da integrare euro 4.015,26;
- prenotazione nr. 2950/23, cap. 05011.03.021300001 "Servizi Ausiliari per il funzionamento dell'ente", codice responsabile 701 (Servizio Archivio Storico), centro di costo 50160, anno 2023, importo prenotato euro 65,05, importo effettivo da impegnare euro 161,95, importo da integrare euro 96,90;
- prenotazione nr. 2951/23, cap. 05011.03.021300001 "Servizi Ausiliari per il funzionamento dell'ente", codice responsabile 701 (Servizio Archivio Storico), centro di costo 50140, anno 2023, importo prenotato euro 204,29, importo effettivo da impegnare euro 410,94, importo da integrare euro 206,65, da imputare sul centro di costo 50143 "Casa Semirurale";
- prenotazione nr. 2952/23, cap.

Da sich nach einer nachträglichen Neuberechnung der zweckzubindenden Beträge herausstellte, dass einige der vorgemerkten Beträge der mutmaßlichen Ausgaben, angenommen mit der Verhandlungsverfügung Nr. 2353 vom 29.06.2023, niedriger sind als die Beträge, die unbedingt den folgenden Kapiteln, Kostenstellen und Annuitäten zugewiesen werden müssen, müssen sie wie unten angegeben integriert werden, wobei die neuen Beträge festgelegt werden, wie auch im Buchhaltungsanhang angegeben:

- Reservierungsnr. 2949/23, Kap. 05011.03.021300004 „Hilfsleistungen für den Betrieb der Einrichtung“, Verantwortlicher Code 700 (Abteilung Kultur), Kostenstelle 50140, Jahr 2023, verbuchter Betrag 4.619,57 €, tatsächlich zu verpflichtender Betrag 8.634,83 €, zu integrierender Betrag 4.015,26 Euro;
- Reservierungsnr. 2950/23, Kap. 05011.03.021300001 „Hilfsdienste für den Betrieb der Einrichtung“, Verantwortlicher Code 701 (Dienststelle Stadtarchiv), Kostenstelle 50160, Jahr 2023, verbuchter Betrag 65,05 €, tatsächlich zu verpflichtender Betrag 161,95 €, zu integrierender Betrag 96,90 €;
- Reservierungsnr. 2951/23, Kap. 05011.03.021300001 „Hilfsdienste für den Betrieb der Einrichtung“, Verantwortlicher Code 701 (Dienststelle Stadtarchiv), Kostenstelle 50140, Jahr 2023, gebuchter Betrag 204,29 €, tatsächlich zu verpflichtender Betrag 410,94 €, zu integrierender Betrag 206,65 Euro, zu verrechnen an Kostenstelle 50143 „Semirurali-Haus“;
- Reservierungsnr. 2952/23, Kap.

05011.03.021300002 "Servizi Ausiliari per il funzionamento dell'ente", codice responsabile 702 (Servizio Museo Civico), centro di costo 50141, anno 2023, importo prenotato euro 2.500,42, importo effettivo da impegnare euro 4.415,14, importo da integrare euro 1.914,72;

- prenotazione nr. 2950/23, cap. 05011.03.021300001 "Servizi Ausiliari per il funzionamento dell'ente", codice responsabile 701 (Servizio Archivio Storico), centro di costo 50160, anno 2024, importo prenotato euro 3.122,47, importo effettivo da impegnare euro 3.694,58, importo da integrare euro 572,11;
- prenotazione nr. 2950/23, cap. 05011.03.021300001 "Servizi Ausiliari per il funzionamento dell'ente", codice responsabile 701 (Servizio Archivio Storico), centro di costo 50160, anno 2025, importo prenotato euro 3.057,41, importo effettivo da impegnare euro 3.532,62, importo da integrare euro 475,21;

05011.03.021300002 „Hilfsleistungen für den Betrieb der Einrichtung“, Verantwortlicher Code 702 (Dienststelle Stadtmuseum), Kostenstelle 50141, Jahr 2023, verbuchter Betrag 2.500,42 €, tatsächlich zu verpflichtender Betrag 4.415,14 €, zu integrierender Betrag 1.914,72 Euro;

- Reservierungsnr. 2950/23, Kap. 05011.03.021300001 „Hilfsdienste für den Betrieb der Einrichtung“, Verantwortlicher Code 701 (Dienststelle Stadtarchiv), Kostenstelle 50160, Jahr 2024, gebuchter Betrag 3.122,47 €, tatsächlich zu verpflichtender Betrag 3.694,58 €, zu integrierender Betrag 572,11 Euro;
- Reservierungsnr. 2950/23, Kap. 05011.03.021300001 „Hilfsdienste für den Betrieb der Einrichtung“, Verantwortlicher Code 701 (Dienststelle Stadtarchiv), Kostenstelle 50160, Jahr 2025, gebuchter Betrag 3.057,41 €, tatsächlich zu verpflichtender Betrag 3.532,62 €, zu integrierender Betrag 475,21 Euro;

La stazione appaltante ha concluso la procedura di affidamento nel termine dei quattro mesi ai sensi dell'art. 1, comma 1 della L. n. 120/2020.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore della Ripartizione

DETERMINA:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- 1.** di approvare i verbali e le relative determinazioni dell'Autorità di gara relativi alla procedura di gara svolta con modalità

Determina n./Verfügung Nr.3778/2023

Der Auftraggeber hat das Zuweisungsverfahren innerhalb der in Artikel 1, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannten Viermonatsfrist abgeschlossen.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Abteilungsdirektor:

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- 1.** die Protokolle und die betreffenden Entscheidungen der Wettbewerbsbehörde betreffend das Vergabeverfahren in

7.0.0. - Ripartizione Servizi Culturali
7.0.0. - Abteilung für Kultur

telematica n. 1 dd. 13 settembre 2023, n. 2 dd. 29 settembre 2023 (CIG 9932639101), riguardanti il servizio di accoglienza, sorveglianza, assistenza al pubblico, visite guidate e didattica nei musei e in strutture destinate a gallerie, mostre e esposizioni del Comune di Bolzano per la durata di 2 (due) anni, ai quale si rinvia *per relationem* e che sono conservati nel sistema di gestione documentale del Comune di Bolzano;

2. di approvare i verbali della commissione di valutazione relativi alla valutazione delle offerte tecniche così costituiti, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono conservati nel sistema di gestione documentale del Comune di Bolzano:

- verbale n. 1 dd. 25.09.2023

3. di approvare il verbale del Responsabile Unico del Procedimento in data 13.10.2023, relativo alla verifica della congruità del costo orario della manodopera ai sensi dell'art. 97 comma 5 lettera d) del D.Lgs 50/2016, dell'entità complessiva del costo del personale ai sensi dell'art. 22 comma 4 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'importo previsto per gli oneri aziendali interni di sicurezza, al quale si rinvia *per relationem* e che è conservato nel sistema di gestione documentale del Comune di Bolzano;

4. di dare atto che, vista l'applicazione alla procedura di gara del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte dell'Autorità di gara dei concorrenti in sede di apertura della busta A, non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui agli artt. 29 e 76, comma 2-bis del D.Lgs. n. 50/2016 che presuppone una verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità

elektronischer Form Nr. 1 vom 13. September und Nr. 2 vom 29. September 2023 (CIG 9932639101), für die Dienstleistungen betreffend die Betreuung der Besucher/-innen, die Aufsicht, die Führungen und die museumspädagogischen Dienstleistungen in den Stadtmuseen und in den Gebäuden, wo Kunstgalerien und Ausstellungen der Stadtgemeinde Bozen für die Dauer von 2 (zwei) Jahre und die im Dokumentenverwaltungssystem aufbewahrt sind, zu genehmigen.

2. Die in der Folge aufgelisteten Protokolle der Bewertungskommission über die Bewertung der technischen Angebote, auf welche Bezug genommen wird und die im Dokumentenverwaltungssystem aufbewahrt sind, werden genehmigt:

- Protokoll Nr. 1 vom 25.09.2023

3. Das Protokoll vom 13.10.2023 des Verfahrensverantwortlichen, bezüglich der Überprüfung der Angemessenheit der Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 Abs. 5 Buchst. d) GvD Nr. 50/2016, des Ausmaßes der Personalkosten gemäß Art. 22 Abs. 4 des L.G. Nr. 16/2015 und der betriebsinternen Sicherheitskosten, und das im Dokumentenverwaltungssystem aufbewahrt ist, zu genehmigen.

4. Es wird festgehalten, nachdem auf das Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. Anwendung findet, ist die Zulassung der Wirtschaftsteilnehmer im Zuge der Öffnung des Umschlages A seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung laut Artt. 29 und 76, Absatz 2-bis des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt. Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen laut Art. 80 sowie das

professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;

Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt.

5. di aggiudicare in via definitiva il servizio di cui sopra per un importo complessivo di Euro 509.461,32.- (I.V.A. 22 % esclusa) nonché in base alle altre condizioni indicate nell'offerta all'impresa CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP. di TRENTO (TN), che ha indicato la consorziata COOPERATIVA SERVIZI URBANI C.S.U. - SOCIETA' COOPERATIVA di BOLZANO (BZ) quale impresa consorziata esecutrice.
L'importo risulta così composto:

5. Die obgenannte Dienstleistung seitens des Unternehmens CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP. aus TRIENT (TN), die für das Mitglied COOPERATIVA SERVIZI URBANI C.S.U. - SOCIETA' COOPERATIVA aus BOZEN (BZ) teilnimmt, über einen Gesamtbetrag von 509.461,32.- Euro (exkl. 22 % MwSt.), sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen, wird endgültig zugeschlagen. Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen:

Importo offerto	Euro	509.461,32	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	Euro	509.461,32	Gesamtbetrag
22 % IVA	Euro	112.081,49	22 % MwSt.
Totale complessivo	Euro	621.542,81	Gesamtbetrag

6. di approvare la spesa derivante di Euro 621.542,81 (I.V.A. 22 % compresa);

6. Die daraus entstehende Ausgabe von 621.542,81 Euro (22 % MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

7. di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diventa efficace, sub condizione sospensiva della verifica relativa al possesso dei prescritti requisiti dal D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dei requisiti speciali prescritti dalla documentazione di gara;

7. Es wird festgestellt, dass der endgültige Zuschlag unter der aufhebenden Bedingung der Überprüfung der vom Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. vorgesehenen Voraussetzungen und der von den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen besonderen Voraussetzungen wirksam wird.

8. di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

8. Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.

9. di prendere atto che l'impresa CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP. di TRENTO (TN) ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti

9. Es wird festgestellt, dass das Unternehmen CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC. COOP. aus TRIENT (TN) in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem

finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;

Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat.

10. di imputare la spesa complessiva di Euro 621.542,81 (I.V.A. 22 % compresa) come indicato nel prospetto allegato;

10. Die Gesamtausgabe von 621.542,81 Euro (22 % MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.

11. di stipulare digitalmente il contratto per mezzo di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

11. Der Vertrag wird im Wege des Briefverkehrs, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.

12. di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;

12. Die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen.

13. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

13. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	4465	05011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	8.634,83
2024	U	4465	05011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	196.981,96
2025	U	4465	05011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	188.347,13
2023	U	4466	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	161,95
2024	U	4466	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	3.694,58
2025	U	4466	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	3.532,62
2023	U	4467	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	410,94
2024	U	4467	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	9.374,60

				funzionamento dell'ente	
2025	U	4467	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	8.963,66
2023	U	4468	05011.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	4.415,14
2024	U	4468	05011.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	100.720,27
2025	U	4468	05011.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	96.305,13

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin
VITTORIO ANNA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:					
4f259d67b5eb7bb639444d3c4b23c91efd7e662863e7c211d6fc434c1d06584a	-	11796419	-	det_testo_proposta_26-10-2023_10-35-41.doc	
6ec9ed85871f125f82583e90acb0b2bcc315262af4f524be9353ccd9afdc05	-	11796420	-	det_Verbale_26-10-2023_10-36-00.doc	
dcbbfa696d4e4722d76c8b3bb3ad9a2f7f4ea119ad08c584f5df573e40cf5e6e	-	11796437	-	ALLEGATO A - Dati Anagrafici_CONSORZIO LAVORO AMBIENTE SOC COOP_11082023140816.pdf.p7m	
abb34309c72f0fc62a61919b39eb793bf18ba577bf98e91bfc58de3ec61bd86a	-	11796438	-	Allegato_A_1_Dichiarazione_di_partecipazione_it-dt.pdf.p7m	CLA
795656254a025cdf45c8ee1685246a8330697276e81f3c49eb71373109f0eb3c	-	11796439	-	Allegato_A_1_Dichiarazione_di_partecipazione_it-dt.pdf.p7m	CSU
ba35329581df63cac101199294b72f216f3b63892ef4bc49cac7ac3fc2d71222	-	11796440	-	Allegato C1 - Offerta economica_def..pdf.p7m	
d73f34c44232ce47f451eac05cb2c372b26e5c2afef88b45c1345e1107da7ee1	-	11796441	-	Allegato_C2_Costi_art._95_c._10_e_art._22_c._4_def..pdf.p7m	
7dc36cc11f119291eac4f4d9ac7b58185703e32502c0c28c4ccd8e8d40e57d21	-	11796442	-	OffEcon_2590_1_25082023140653.pdf.p7m	
8c00ca0d2497750e2297f71cfad9a4497135374f6d2308cd33fb91ce7b8da9c	-	11796443	-	Offerta Tecnica - CLA.pdf.p7m	
daff0ae1d803f06bf2b495def9e3966a3188363caea150ab6c37ec47025ce424	-	11796444	-	Verbale Verifica costo personale CIG9932639101_versione_20231018_signed.pdf	
5ba3dfee575e8afb41998d0967e712614a833e6ee3dda66d929f7860acb6b85f	-	11796445	-	Allegato contabile determina affidamento CIG9932639101.rtf	